韩国语自学考试丛书

基础韩国语 3

文英子 ◎主编
崔竹山 千恩花 ◎编著

기초한국어 3

世界图书出版公司

韩国语自学考试丛书

基础韩国语 3
기초한국어 3

文英子 ◎主编
崔竹山 千恩花 ◎编著

世界图书出版公司
北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

基础韩国语 3/文英子主编. —北京:世界图书出版公司北京公司,2010.1

(韩国语自学考试丛书)

ISBN 978-7-5100-1810-7

Ⅰ. ①基… Ⅱ. ①文… Ⅲ. ①朝鲜语-自学参考资料 Ⅳ. ①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 228506 号

基础韩国语 3

主　　编:文英子
编 著 者:崔竹山　千恩花
责任编辑:李炳未

出　　品:张跃明
出　　版:世界图书出版公司北京公司
发　　行:世界图书出版公司北京公司
(地址:北京朝内大街 137 号　　邮编:100010　　电话:64077922)
销　　售:各地新华书店和外文书店
印　　刷:三河市国英印务有限公司

开　　本:787mm×1092mm　1/16
印　　张:15
字　　数:330 千
版　　次:2010 年 1 月第 1 版　　2010 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5100-1810-7/H·1066　　定价:28.00 元

版权所有　翻印必究

“韩国语自学考试丛书”编写委员会

顾　　问　姜银国　李龙海

名誉总主编　文英子

总 主 编　周佳欣　廉光虎

编写委员会成员（按姓氏笔画排列）

丁凤熙　申香花　朴今淑

池水涌　李成道　李明学

金玉子　金　哲　崔桂花

中韩两国自1992年建交至今，已有16年了。16年来，两国的交流从无到有、从小到大，从最初的经济贸易交往，到现在的精神文化方面的深层次交流，已经涉及社会的各个领域。这种全方位的交流进一步加深了两国人民的相互理解与相互尊重，而这种理解与尊重也必将促使两国人民世世代代地友好相处下去。韩国语教育与汉语教育在促进两国间相互交流的过程中发挥着极其重要的作用。

1992年中韩两国建交伊始，全国仅有个别几所高校为了国家的特殊需要设有朝鲜语专业，招生数量也非常少，以致两国的交流因为语言的障碍受到了很大影响。可仅仅过了十几年，全国就有几十所高校都开设了韩国语专业，招生范围扩大，毕业生的数量也随之大增。这些学生走向社会的各个行业，从最初的为经济贸易往来做基本的语言翻译，到韩国语语言教学，再发展到更高层次的学术研究，他们为两国的交流做出了巨大贡献。尤其值得一提的是，各高校培养了一大批懂得中韩文化精髓的教师，这些教师像一颗颗种子播撒在中韩两国的大地上，生根发芽，又培养出一批批的韩国语人才，传播着彼此的文化，传递着两国人民的友谊。

中韩两国持续十几年的友好交流，促进了社会对韩国语人才的长期需求，也促使韩国语教学逐渐走上了良性发展的轨道。韩国语本科、研究生教学得到了迅速发展，与之相关的教材和教学资料也得到很好的开发，基本满足了正常的教学需要。但是，中韩两国的交流近几年出现了更加高速发展的态势。随着民间交流的日益活跃，普通百姓对韩国语和韩国文化产生了极大的兴趣，从而引发了对韩国语人才范围更广、规模更大的需求。面对这种需求，全国各地韩国语专科学校、职业院校、培训机构、夜大、函授大学、广播大学等各种类型、各种层次的教学机构如雨后春笋般涌现，特别是具有国家级公信力的自学考试，开设了与韩国语相关的考试科目，学生数量巨大。这一切都推动了韩国语教育，弥补了本科、研究生教学的不足，为中韩两国的文化交流做出了贡献。

但是，在教学的过程中，我们也切身感受到适合韩国语自学考试的教材匮

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

乏，利用本科层次的教材进行教学难以达到教学目的、完成教学任务，严重影响了教学质量。为了填补这个空白，为韩国语自学考试提供合适的优秀教材，多所高校的韩国语专业教师在充分调查市场需求的基础上，经过几年的酝酿和筹备，终于推出了这套韩国语自学考试丛书。相信这套丛书的出版会为韩国语教学和中韩两国的文化交流做出积极的贡献。

在此，对这套丛书作者们的辛勤劳动致以崇高的敬意；对出版该书的世界图书出版公司北京公司致以衷心的感谢；对山东省教育考试院及所有关心支持这套丛书出版的单位和人员表示诚挚的谢意。感谢大家对韩国语教育及中韩两国文化交流做出的努力。

这套丛书在编写过程中可能会存在诸多的不足，希望得到各界的指正。

周佳欣

2008 年 1 月

前言

本书为韩国语自学考试丛书中的《基础韩国语 3》，是为韩国语成人教育课程高年级学生编写的教材，也可以用作各类韩国语培训班的教材或参考用书。

本书共有 18 课，每课均由课文、生词、语法解释、惯用型解释、练习和补充生词组成。本书的主要特点，一是课文涉及韩国的政治、经济、文化、历史、科学等多个领域，力求反映韩国现代社会的风土人情、文化意识，有些课文之后还附了文化解说等辅助内容，使学生不仅能学习韩国语，而且还能从中了解韩国社会、韩国人的生活及其文化；二是课文注重内容生动、自然、有趣，没有特别拘泥于语法的难易次序；三是语法与惯用型的解释通俗易懂，所采用的例句，绝大部分取自于韩国的作品，贴切实用；四是练习题内容丰富，形式多样，有助于学生准确掌握词汇、语法及惯用型。

编者

2009 年 12 月 28 日

目录

제 1 과 불국사와 석굴암 …… 1
제 2 과 이순신 장군과 거북선 …… 11
제 3 과 책 …… 23
제 4 과 건강과 식생활 …… 35
제 5 과 최치원과 양주 …… 43
제 6 과 에밀레종 …… 55
제 7 과 원전의 안전관리 …… 65
제 8 과 설 …… 77
제 9 과 촌스러운 아나운서 …… 89
제 10 과 우주의 비밀 …… 101
제 11 과 김치 …… 111
제 12 과 흥부전 …… 123
제 13 과 환경오염 …… 135
제 14 과 설악산 …… 145
제 15 과 행복의 메타포 …… 155
제 16 과 바다 …… 167
제 17 과 심청전 …… 175
제 18 과 나무 …… 185

附录

语法、惯用型索引 …… 199
生词索引 …… 201

제 1 과

불국사와 석굴암

불국사와 석굴암은 경주시 토함산 기슭에 있는 신라시대의 절이다. 경덕왕(景德王) 때 김대성(金大城) 이 전세의 부모를 위하여 석굴암을 세웠고 현세의 부모를 위하여 불국사를 세웠다고 전해지고 있다.

1995년 12월 유네스코는 불국사와 석굴암을 신라시대에 세워진 한국의 대표적인 불교건축물로 인정하고 세계문화유산으로 지정하였다.

불국사의 전체적 건축구조를 살펴보면 크게 두 구역으로 나눌 수 있다. 그 하나는 대웅전을 중심으로 청운교, 백운교, 자하문, 범영루, 다보탑과 석가탑 등의 구역이다. 또 다른 하나는 극락전을 중심으로 칠보교, 연화교, 안양문 등이 있는 구역이다.

특히 불국사 경내에 있는 다보탑과 석가탑은 각기 두 사람의 선남선녀로 비유되기도 하는데, 그 정교한 건축미로나 완벽한 상징성으로나 불교의 이념을 이 땅에 구현하고자 노력한 신라인의 정신을 대변하는 사상과 예술의 전수라 할 만하다.

다보탑은 화강석 석탑이다. 전체 높이가 10.4미터이고 기단의 폭은 4.4미터로 대웅전 앞 서쪽의 석가탑 맞은편에 자리잡고 있다.

석가탑도 역시 화강석 석탑으로 '무영탑'으로도 불린다. 대웅전 앞 서쪽에 있으며 전체 높이는 8.2미터로 다보탑이 빼어난 정교함을 자랑하는 것과는 달리 2층의 기단 위에 수직으로 곧게 올라간 3층의 탑신 옥개석의 낙수면은 단순하면서도 남성의 넘치는 힘을 느끼게 한다.

암벽을 뚫어 조성한 인도나 중국의 천연석굴과는 달리 석굴암은 화강암을 사용하여 축조한 다음에 그 위에 흙을 덮어 완성한 인공석굴이다. 정식 문화재 명칭은 '석굴암석굴'이다.

신라 석불 가운데 최고의 걸작품으로 꼽히는 석굴암 본존불은 석굴암 내의 여러

존상 가운데 가장 주목되는 예술품이다.

석굴암 축조의 과학적 우수성은 놀라운 것이다. 인공적으로 축조하여 조형적으로 완벽하게 부처의 세계를 구현해 낸 이 석굴암은 한국의 국보 중 국보라 할 만하다.

불국사와 석굴암의 불상조각은 정교하고 완벽한 조각기술의 체현이며 신라인의 미적 감성이 반영되어 이루어 이상적인 불상 또한 8세기 통일신라시대 불교조각의 절정기를 대표한다. 또한 그 당시 신라의 불교 조각양식이 동아시아 불교미술에서의 높은 지위를 보여준다.

生词

불국사	[名]	佛国寺	칠보교	[名]	七宝桥
석굴암	[名]	石窟庵	연화교	[名]	莲花桥
토함산	[名]	吐含山	안양문	[名]	安养门
전세	[名]	前世	선남선녀	[名]	善男善女
현세	[名]	现世	비유하다	[动]	比喻
유네스코	[名]	联合国教科文组织	정교하다	[形]	精巧
구역	[名]	区域	완벽하다	[形]	完美
대웅전	[名]	大雄殿	상징성	[名]	象征性
청운교	[名]	青云桥	이념	[名]	理念
백운교	[名]	白云桥	구현하다	[动]	体现
자하문	[名]	紫霞门	대변하다	[动]	代辨,代言
범영루	[名]	泛影楼	단순하다	[形]	单纯
불교건축물	[名]	佛教建筑物	넘치다	[动]	溢
인정	[名]	认定	인공석굴	[名]	人工石窟
세계문화유산	[名]	世界文化遗产	명칭	[名]	名称
지정하다	[动]	指定	본존불	[名]	本尊佛
건축구조	[名]	建筑结构	주목하다	[动]	注目
살펴보다	[动]	察看	예술품	[名]	艺术品
다보탑	[名]	多宝塔	우수성	[名]	优秀性
석가탑	[名]	释迦塔	반영하다	[动]	反映
극락전	[名]	极乐殿	이상적	[名]	理想的

전수	[名]	传授	축조하다	[动]	建造
화강석	[名]	花岗石	걸작품	[名]	杰作
기단	[名]	基坛	꼽히다	[动]	指出
자리잡다	[动]	坐落	조형적	[名]	造型的
무영탑	[名]	无影塔	구현하다	[动]	体现
자랑하다	[动]	骄傲	국보	[名]	国宝
옥개석	[名]	屋盖石	조각기술	[名]	雕刻技术
낙수면	[名]	落水面	절정기	[名]	高峰期,鼎盛期
조성하다	[动]	组成	조각양식	[名]	雕刻样式

语法解释

1. -를/-을 위하여(위한)

【体词～】表示行动的动机、目的。相当于汉语的"为(了)……"。

▶ 사람들은 건강을 위하여 신체단련을 한다.

人们为了健康锻炼身体。

▶ 기말시험을 위하여 복습을 한다.

为了期末考试而复习。

▶ 자신의 미래를 위하여 열심히 공부한다.

为了自己的未来努力学习。

▶ 그는 남을 위한 배려를 잘 할 줄 아는 사람이다.

他是懂得关怀他人的人。

▶ 가끔은 자기만을 위한 시간을 가지고 싶다.

偶尔希望拥有只属于自己的时间。

2. -로/-으로

【体词～】表示资格。相当于汉语的"作为……"。

▶ 본존불은 신라 석불 가운데 최고의 걸작품으로 석굴암 내의 여러 존상 가운데 가장 주목되는 예술품이다.

本尊佛是新罗石佛中的最高杰作,它是石窟庵内的诸多尊像中最受瞩目的艺术品。

▶ 저 탑은 우리 나라에서 가장 높은 탑으로 동방의 명주라 불립니다.

那个塔是我国最高的一座塔,人称东方明珠。

▶ 수미 씨는 유학생으로 저의 친구입니다.

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

秀美是留学生,是我的朋友。

▶ 이 차는 용정 산으로 품질이 아주 좋습니다.

这茶是龙井产的,质量很好。

▶ 윤양대교는 장강에 놓여있는 다리로 2004년에 준공되었다.

润扬大桥是横跨长江的桥,于 2004 年竣工。

3. -ㄹ/-을 만하다

【谓词词干~】表示达到某种程度、水平或者具有某种价值。相当于汉语的"值得……","能够……","满可以……","足以……"。

▶ 양주의 수서호는 가볼 만한 곳이다.

扬州的瘦西湖值得一去。

▶ 공무원에 합격됐으니 축하할 만하다.

考上公务员了值得祝贺。

▶ 장학금을 탔으니 칭찬을 받을 만하다.

获得了奖学金,值得称赞。

▶ 이 정도는 혼자 먹을 만하다.

如果只是这些,一个人可以吃完。

▶ 이런 일은 스스로 해결할 만하다.

这种事情我自己能够解决。

4. -와/-과 (는) 달리

【体词~】表示两者不同。相当于汉语的"与……不同"。

▶ 중국의 천연석굴과는 달리 석굴암은 화강암을 사용하여 축조하였다.

和中国的天然石窟不同,石窟庵是用花岗石建造的。

▶ 어릴 때와 달리 많이 예뻐졌어요.

(她)和小时候不同,变得漂亮多了。

▶ 지난 여름과 달리 금년 여름은 특별히 더워요.

今年与去年不同,夏天特别热。

▶ 한국 사람들은 중국 사람들과는 달리 홀수를 선호해요.

韩国人和中国人不同,喜欢单数。

▶ 서울은 다른 곳과 달리 일터가 많아요.

首尔与其他地方不同,有很多工作。

5. -ㄴ/-은 다음에

【动词词干~】表示某种事情或过程结束之后。相当于汉语的"在……之后","而后……",

"然后……"。

▶ 동생은 한동안 울고 난 다음에 곤히 잠이 들었다.

弟弟哭了一阵子之后,就睡着了

▶ 불을 끈 다음에 그는 다시 말하기 시작했다.

关了灯之后,他又开始说话了。

▶ 여자 친구를 사귄 다음에 그는 많이 변했어요.

交了女朋友之后,他变了很多。

▶ 어른과 함께 식사할 때에는 어른께서 먼저 수저를 드신 다음에 먹어야 한다.

和大人一起用餐时,要等大人们动了筷子之后再吃。

▶ 돈을 받은 다음에 일을 해야 한다

收到钱之后,才应工作。

练 习

1. 밑줄을 그은 부분을 바꾸는 연습을 해보세요.

(1) 현세의 부모를 위하여 불국사를 세웠다고 전해지고 있다.

① 유비, 관운장, 장비는 도화원에서 의형제를 맺었다고

② 공명 제갈량은 뛰어난 군사 전략가이라고

③ 중국은 5천년의 역사를 자랑하는 동방예의지국이라고

④ 태산은 아주 높다고

(2) 다보탑은(는) 대웅전 앞 서쪽의 석가탑 맞은편에 자리잡고 있다.

① 한국, 아시아 대륙 동쪽

② 히말라야산맥, 중국과 네팔 국경

③ 베이징, 중국의 중부

④ 우리학교, 양자강 기슭

(3) 석굴암 본존불은(는) 석굴암 내의 여러 존상 가운데 가장 주목되는 예술품이다.

① 중국의 만리장성, 세계적으로, 성

② 환경오염 처리, 현 시대, 문제

③ 금융위기, 현재 세계적으로, 문제

④ 에이즈병 예방과 치료, 인류 역사상, 난제

2. 보기와 같이 '－를/－을 위하여 (위한)'으로 아래 문장을 완성하세요.

보기: 김대성은 현세의 부모를 위하여_____.
김대성은 현세의 부모를 위하여 불국사를 세웠다

(1) 자식을 위한 일이라면 _____.

(2) 영호는 취직을 위하여 _____.

(3) 재해지구의 사람들을 위하여 _____.

(4) 회사를 위하여 _____.

(5) 나라의 경제 발전을 위하여 _____.

(6) 대통령은 나라를 위하여 _____.

3. 보기와 같이 '－로/－으로'를 사용하여 아래 두 문장을 연결하세요.

보기: 이 술은 가장 오래된 술의 하나이다. 그 맛이 일품이다.
→ 이 술은 가장 오래된 술의 하나로 그 맛이 일품이다.

(1) 상해 동방명주탑은 아시아에서 제일 높은 탑이다. 그 높이가 468미터이다.

→_____.

(2) 동해대교는 세계에서 가장 긴 다리이다. 길이가 32킬로미터이다.

→_____.

(3) 영미는 우리 팀의 리더이다. 책임을 다 한다.

→_____.

(4) 서울은 대한민국의 수도이다. 정치, 경제, 문화, 교육의 중심지이다.

→_____.

(5) 그는 유명한 사학자이다. 우리 나라 역사학 발전에 큰 공헌을 하였다.

→_____.

(6) 그는 영웅의 어머니이다. 아주 위대한 분이다.

→_____.

4. 보기와 같이 '－ㄹ/－을 만하다'를 사용하여 아래 문장을 전환해 보세요.

보기: 돈을 벌 수 있는 항목이다.
→ 돈을 벌 만한 항목이다.

(1) 그는 믿을 수 있는 사람이다.

→_____.

(2) 공부를 잘 했으니 칭찬할 수 있다.

→ _____.

(3) 한국어를 잘하니 한국에 유학을 갈 수 있다.

→ _____.

(4) 장백산 천지는 한 번 가보면 좋아요.

→ _____.

(5) 김밥은 제가 스스로 만들 수 있어요.

→ _____.

(6) 그는 모든 걸 다 잘 하니까 학급장이 될 수 있다.

→ _____.

5. 보기와 같이 '－와/－과 달리'를 사용하여 문장을 한문장으로 만들어 보세요.

보기: 한국 사람은 일본 사람과 다르다, 밥을 숟가락으로 떠 먹는다.
→ 한국 사람은 일본 사람과 달리 밥을 숟가락으로 떠 먹는다.

(1) 중국 남방의 겨울 날씨는 북방과 다르다, 비가 내리고 습도가 높다.

→ _____.

(2) 얌전해 보이는 수미는 보기와 다르다, 성격이 시원시원하다.

→ _____.

(3) 사천성 지진 때 사람들은 예전과 다르다, 굳게 단합되었다.

→ _____.

(4) 양주는 다른 도시와 다르다, 규모가 작고 아늑하다.

→ _____.

(5) 이번 활동은 이전과 다르다, 모든 사람들이 참여한다.

→ _____.

(6) 금년은 작년과 다르다, 대부분 관광객이 젊은 사람들이다.

→ _____.

6. 보기와 같이 '－ㄴ/－은 다음에'를 사용하여 아래 두 문장을 연결하세요.

보기: 고향에 갔다. 해남도로 여행을 갔다.
→ 고향에 간 다음에 해남도로 여행을 갔다

(1) 도서관에서 친구를 만났다. 식당에 가서 밥을 먹었다.

→ _____.

(2) 아버지와 어머니는 저녁 식사를 하였다. 공원에서 산책을 했다.

→ _____.

(3) 주말에 베이징에서 관광을 했다. 비행기를 타고 한국에 갔다.

→ _____.

(4) 영수는 숙제를 다 하였다. 텔레비전을 보았다.

→ _____.

(5) 아기는 우유를 먹었다. 잠을 잤다.

→ _____.

(6) 그는 애기를 낳았다. 그는 많이 뚱뚱해졌다.

→ _____.

7. 괄호 안에 알맞은 조사, 어미를 써넣으세요.

(1) 북경은 우리 나라의 수도(　　) 정치, 경제, 문화의 중심지이기도 하다.

(2) 이 요리는 예전의 맛(　　) 달리 좀 매워요.

(3) 그는 대학원에 입학한 후(　　) 많이 성숙되었어요.

(4) 형은 동생(　　) 위하여 학업을 그만두었다.

(5) 학교 중심 캠퍼스는 시청 옆(　　) 있습니다.

(6) 한국어 문법은 중국어 문법(　　) 달리 아주 어렵습니다.

8. 아래의 단어를 이용하여 단문을 지으세요.

지정하다:

구현하다:

정교하다:

완벽하다:

자랑하다:

단순하다:

주목되다:

반영하다:

9. 과문의 내용을 이해하고 한국의 세계문화유산을 알아보세요.

10. 아래 문장을 한국어로 번역하세요.

(1) 相传石窟庵是新罗时代的人士为其前世父母所建。

(2) 吃完主食后,我又吃了水果。

(3) 扬州的天气与北方不同,又潮又热。

(4) 相传中国前秦时代的僧朗,在泰山创建了朗公寺。

(5) 朗公寺现存遗址规模宏大,构造复杂,有上寺、塔林、下寺等三大建筑。

(6) 上海是中国最大的城市,是中国经济、金融、贸易的中心。

(7) 石窟庵完美地表现了佛的世界,是韩国国宝中的国宝。

(8) 石窟庵和佛国寺中的佛像,代表着 8 世纪统一新罗时代佛教雕刻的鼎盛时期。

▶ 열독과문 ◀

'한류'열풍

1996년, 중국 CCTV에 《사랑이 뭐길래》라는 한국 드라마가 방송되면서 한국 드라마가 중국 대지에서 인기를 얻었다. 이에 대해 중국 언론은 '한류'열풍이라는 단어를 사용하였는데 이는 한국 문화에 대한 선호현상을 포괄적으로 나타내는 용어다. 한류열풍은 '한류'에 '열풍'이란 단어가 더해져 하나의 사회현상을 표현하는 신조어로 부상되면서 이 용어가 확대된 대표적 사례로는 2002년도에 일본 NHK에 방영된 한국 드라마 《겨울연가》를 들 수 있다.

한류는 단지 한국 영화나 드라마만이 아니라 가요, 패션 등도 포함된다. 또한 한류는 중국을 비롯한 동남아 최근에는 좀 더 확대된 의미로 미국, 유럽 등 세계 여러 나라가 한국 대중문화에 대한 관심이라고 할 수 있다.

补充生词

배려	[名]	关怀,照顾	스스로	[副]	自己
가끔	[副]	偶尔	홀수	[名]	单数
준공하다	[动]	竣工	선호하다	[动]	喜欢
공무원	[名]	公务员	수저	[名]	匙和筷子
장학금	[名]	奖学金	리더	[名]	领导者

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com